



# VALLÉE de la PETITE NATION

Vol. 2 - No 20 21

ST-ANDRE AVELLIN, Qué.

JEUDI LE 28 MARS 1963

Abonnement : \$2.00 par année

## 1,028 CANDIDATS

Il y a présentement 1,028 candidats dans les 265 comtés du Canada, soit 12 de plus qu'au 18 juin dernier.

β. -Cons.	265
Libéraux:	265
C. Social:	224
N. P. D.	232
Ind.	30
Comm.	12

Le Crédit-Social a moins de candidats qu'au 18 juin, alors qu'il présentait 230 candidat contre 224 pour le 8 avril prochain.

Le N. P. D. pour sa part a 14 candidats de plus qu'au 18 juin. Le parti Libéral, 1 de plus, les indépendants, 3 de plus. Communistes et Conservateurs présentent le même nombre de candidats qu'à la dernière élection.

Dans le Québec, on compte 300 candidats: Les conservateurs, Libéraux et les créditistes présentent des candidats dans les 75 comtés. Le N. P. D. de son côté présente 60 candidats. 14 Indépendants sont en liste et 1 communiste, Mme Jeannette Pratte dans Montréal-Hochelaga.

Le comté de Rimouski a 6 candidats dont 3 portent le nom de GERARD OUELLET, le candidat du Crédit-Social, un Crédit-Social indépendant et un Lib. Indépendant.

## LISTE DES CANDIDATS DANS NOTRE REGION

ARGENTEUIL-DEUX-MONTAGNES: (L. 1, 172) Vincent Drouin, L. - Maurice Gougeon, CS - Maurice Hébert N. P. D. - Roger Régimbald P. C.

GATINEAU: (L. 2, 152) Jules Beaudoin CS - Roy Laberge NPD - Rodolphe Leduc L. - Thomas Van Dusen P. C.

HULL: (L. 6, 290) Jules Barrière PC - Alexis Caron L. - Marcel Clément CS - Claude Morissette NPD.

CHAPLEAU: (CS 9, 885) Théodore Beardry L - Gérard Falardeau PC - Gérard Laprise CS.

LAPOINTE: (CS 4, 941) René Côté L - Gilles Grégoire CS - Henri Vachon NPD - Henri Vaillancourt PC.

LABELLE: (L. 111) Gaston Clermont L. - Gérard Girouard CS - Roland Massé PND - Roland Roy Ind. - Gérard Vermette PC.

PONTIAC - TEMISCAMINGUE: (PC 132) Yvan Beaulé CS - Lorne Catherwood NPD - Paul-O. Goulet L - Paul Martineau PC.

TERREBONNE: (L. 4, 392) Léo Cadieux L - Gérard Gagnon NPD - Hubert Murray CS - Bert Walker, PC.

VAUDREUIL-SOULANGES: (PC 266) Marcel Bourbonnais PC - René Emard L - Marcel Lessard CS - Gérard Raymond Indépendantiste.

VILLENEUVE: (CS 14, 191) Roger Bédard NPD - Réal Caouette CS - Marc Cloutier PC - Stephen Cudihy L.

## ASSEMBLEE CONTRADICTOIRE A PAPINEAUVILLE



Les représentants du parti Libéral du comté Labelle, ont choisi de nouveau M. Gaston Clermont comme candidat officiel pour l'élection du 8 avril prochain. Le voici adressant la parole à la foule.

Photo Gill.



Monsieur Gérard "Pamphile" Vermette a été nommé candidat officiel du Parti Progressiste-Conservateur dans le comté Labelle en vue de la prochaine élection fédérale. Nous l'apercevons sur cette photo, adressant la parole à une foule nombreuse.

Photo Gill.



Le Crédit Social a nommé un candidat officiel en vue de l'élection du 8 avril prochain en la personne de M. Gérard Girouard. Il a été photographié au moment où il prononçait son discours à l'assemblée contradictoire à Papineauville.

Photo Gill.

## SOMMAIRE

Semaine étudiante:....Page 2

EDITORIAL:

4 partis, 4 millions de promesses : .....P. 3

Horoscope .....P. 6

Horaire de télévision:..P. 8

Courrier de Monika : .. P. 9

Annonces classées: .. P. 9

Sur la scène sportive:..P. 10



**VALLÉE DE LA PETITE NATION**

Publié et Imprimé par : "LE BULLETIN DE BUCKINGHAM"

C. P. 1390

Tél.: Yu. 6-5082

585 rue James

Rédaction : René D'Anjou

REPRESENTANTS : THURSO : M. Claude DENIS  
 PAPINEAUVILLE : Mme Thérèse GAGNON  
 ST-ANDRE-AVELLIN : M. Gilles LANTHIER  
 MONTEBELLO : M. Georges QUESNEL  
 FASSETT : Mme René MENARD  
 PLAISANCE : Mlle Réjeanne LAPLANTE

Abonnement :

Canada :

1 an .....\$2.00

Hors du Canada :

1 an.....\$3.00

Le numéro : .10¢

Journal dévoué aux intérêts de :

La Petite Nation : Thurso, Plaisance,

Fassett, Papineauville, Montebello, St-Emile,

Namur, Lac-des-Plages, Boileau, Duhamel,

Ripon, St-Sixte, Montpellier, Chénéville,

N.-D.-de-la-Paix, St-André-Avellin

Le Ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2ième classe de la présente publication.

Du 1er au 5 avril 1963

## C'EST LA SEMAINE ETUDIANTE

C'est un branle-bas général dans toute l'école!

Une semaine extraordinaire, différente des autres. Tous, étudiants comme professeurs, se donnent la main pour transformer l'école et y mettre plus de joie et d'amitié. Tout le monde a le goût de participer, de travailler avec acharnement pendant cette semaine-là.

Une semaine qui s'adresse aux étudiants. Non pas la semaine de l'éducation, la semaine des jeunes travailleurs; mais la semaine où tous les étudiants prennent la vedette. Une semaine où tout le monde prend conscience que les étudiants sont bel et bien vivants.

Cette semaine doit rapprocher du Christ les étudiants. Et c'est nous, les étudiants, qui allons faire en sorte que le Christ soit présent dans l'école:

- par l'amitié qui va y régner, que nous allons y mettre;
- par une plus grande compréhension entre étudiants et professeurs;
- par le changement que nous allons apporter à nos vies face à notre famille.

Ainsi le Christ va grandir en nous et chez les autres.

Le Comité responsable de la J. E. C., Ecole J. M. Robert, St-André-Avellin.

## LA CAISSE POPULAIRE DE MONTEBELLO

Jeudi soir dernier, à la suite de la bénédiction du local de la Caisse Populaire, un compte-rendu des activités fut présenté à la population de Montebello.

La bienvenue fut souhaitée par M. le vice-président de la commission d'administration, M. J. E. Deschatelets. Cette commission composée de cinq membres, voit aux dépenses de la société, propose les modifications, s'il y a lieu, admet ou refuse de nouveaux sociétaires, choisit le président le vice-président, le secrétaire et le gérant. En font partis: MM. J. A. Hébert, président, J. E. Deschatelets vice-président, L. Ipperciel, L. Cloutier, F. Michaud.

M. P. A. Beauchamp président de la commission des crédits, expliqua le rôle de cette commission, qui est d'examiner les demandes d'emprunts, faites par écrit, au gérant et d'accorder ou rejeter le prêt, selon le cas. Les membres de cette commission ne peuvent faire de demandes d'emprunts. Composée de trois membres, en font également partie: MM. O. St-Denis, E. Charlebois.

La commission de surveillance se résume en un mot, qui n'est pas le moindre: vérification de toute la comptabilité, en tout temps. En font partie: MM. J. L. Gervais président, F. Hébert, A. A. Labrosse.

Le secrétaire-gérant, M. J. A. Lavoie, apporta des chiffres, qui surprisent agréablement, tenant compte des 5 mois d'existence de la Caisse Populaire à Montebello. Le montant des recettes et déboursés se chiffre dans les \$17,866. - avec 81 sociétaires. M. Beauchamp, de la commission des crédits donna les chiffres suivants: \$1,630. répartie en 3 prêts à 7%; \$6,500, en placements à 5 1/2%, et \$500. de parts à la Caisse Centrale.

Un goûter, au frais de messieurs les officiers, fut servi à plus de cinquante invités. Un bravo spécial au jeune maître Richard Filion.

M. le curé Lapointe termina cette réunion par des mots d'appréciation et d'encouragement.

### WHISSELL & GOURD

SERVICE D'AMBULANCE

JOUR & NUIT

MUNI DE RESERVOIR

A OXYGENE

TEL : 53 & 102

ST-ANDRE AVELLIN



9 SALONS A VOTRE  
SERVICE

N.-D. de la Paix \* Papineauville \* Ripon \* Chénéville \* St-André Avellin \* Thurso \* St-Rémi d'Amberst \* St-Emile de Suffolk \* Montpellier.



PHARMACIE

**PRINCIPALE**

P. Renaud, L. Ph., Prop.

PRESCRIPTIONS

"Votre pharmacie de famille"

LIVRAISON GRATUITE

a Buckingham et Masson

Tél.: 6-3251

475, Rue Principale

Anciennement Pharmacie Provos

Buckingham, Qué

**J.M. BERTRAND**

Comptable Agréé

YU. 6-2394

106-1, MacLaren

BUCKINGHAM



**LALONDE ET DUBE**

PLATRIERS

ESTIMATION GRATUITE

Spécialité : STUCCO - IMITATION DE PIERRE

TEL.:

MONTREAL : 728-1903

N.-D.-DE-LA-PAIX : 609-S-14

*Gilles Lanthier*

Assurance Générale



- Maladie
- Accident
- Responsabilité
- Automobile
- Feu, Vie, Vol

Tél.: 73

St-André Avellin.



--- BUREAU : Tél.: 12 - C.P. 90 ---  
ST-ANDRE-AVELLIN, Que.

**Conrad Lanthier** C. d'A.A. -- Tél. Rés.: 134  
Agent de District

**Hermas Lacoste** C. d'A.A. -- Tél. Rés.: 69  
Agent

**Robert Langlois** -- Tél. Rés.: 105 W  
Representant

V4262

**EDITORIAL**

# 4 PARTIS 4 MILLIONS DE PROMESSES

Avec la venue de nouvelles élections fédérales, nous devons supporter mille et mille promesses de plus en plus extravagantes.

L'une des plus surprenantes qu'on ait faite depuis quelques siècles, c'est celle de la canalisation de la rivière Matapédia. Ce cours d'eau atteint à peine, sur plusieurs milles de longueur, 2 à 3 pieds de haut. Le chef du Crédit-Social, M. Robert Thompson et quelques-uns de ses lieutenants ont parlé - sérieusement - de ce projet lors d'une réunion à St-Hyacinthe. Serait-ce qu'on a voulu leur jouer un bon tour en leur suggérant de parler de ce projet? Si on a voulu se payer leur tête, on a fort bien réussi.

Le coût de l'entreprise dépasserait celui du Canal de Panama... et il serait plus long de franchir les écluses que de faire le tour de la péninsule gaspésienne. Et puis, si l'on regarde une carte de la région, on se rend compte que la rivière Matapédia se jette dans le lac du même nom qui s'étend jusqu'à Sayabec et ne va pas plus loin. Quel travail, vraiment!

Comme Vauvenargues avait raison de dire 'On promet beaucoup pour se dispenser de donner peu.'

Tous les partis, (comme à chaque élection) promettent de doter le Canada d'un drapeau distinctif et d'un hymne national, d'une enquête sur le bilinguisme, le biculturalisme, le socialisme, le séparatisme et toute une foule de 'isme'. La question d'un drapeau distinctif date déjà de près d'un demi-siècle, celle d'un hymne national, d'environ 20 ans, tous les partis, jeunes et vieux, se sont jeté la pierre.

Par ailleurs, le peuple encore aujourd'hui, mord à la ligne. Plus il y a de promesses, plus c'est enivrante. Plus dangereux encore est ce 'nous n'avons rien à perdre'. Ce fut le slogan de toutes les révolutions. Quand le peuple français a guillotiné toutes les têtes dirigeantes du royaume, il n'avait rien à perdre. Quand le peuple allemand a suivi ce caporal obscur, mal vu des chefs politiques, militaires et religieux de son pays, il n'avait rien à perdre. Quand le peuple russe s'est libéré de toute autorité pour embrasser le communisme, il n'avait rien à perdre. Il suffit de quelques démagogues pour lui crier qu'il était le maître, pour saper tout respect des autres classes sociales, pour le gaver des plus belles promesses et le peuple, masse lourde et puissante, écrase tout devant lui.

Caouette n'a-t-il pas déclaré que ses idoles étaient Hitler et Mussolini? Diefenbaker n'a-t-il pas déclaré dernièrement que le Québec était avec lui, alors qu'avant les élections et plus précisément depuis 1957, le Québec a été la province la plus ignorée à Ottawa? Pearson, l'homme qui prêcha la paix mondiale et le désarmement n'a-t-il pas vanté la nécessité de l'entreposage d'armes nucléaires, contrôlées par les U.S.A. sur le territoire canadien? Tant qu'au N.P.D., il est tellement loin du pouvoir qu'il peut se permettre d'approcher suffisamment la vérité. Mais, où est-elle cette vérité?

Nos partis politiques sont aujourd'hui, que des fantômes aux mains vides, qui promettent mais qui n'ont rien. La population n'aura plus qu'à dire le lendemain des élections: 'TIRONS LE RIDEAU, LA FARCE EST JOUEE'. Et, tout comme hier, nous serons dans l'illusoire attente de la réalisation de toutes ses promesses.

René d'ANJOU  
REDACTEUR.

## BIENVENUE... MONSIEUR PRINTEMPS !

(PAPINEAUVILLE) Demain, M. Printemps, ce personnage illustré, fera son arrivée dans notre vie. Comme tous les ans, il se mettra au travail pour chasser bien vite, le bon-homme hiver, ses jours gris et ses nuits froides. Avec l'aide de ses amis le soleil et la pluie, il ne tardera pas à combattre les affreux bancs de neige noirs, qui nous attristent.

Souhaitons lui la bienvenue, il est un bon ami, car avec ses inséparables compagnons; le soleil très chauds et des ondées les plus bienfaisantes. Du haut de son ciel tout bleu, M. Printemps surveille et attend le moment propice pour semer ses bienfaits.

Demain, il sera là, et il répandra partout une tendre verdure, les parties de sucres feront la joie des gens de tous les âges la nuit, il posera des bourgeons à toutes les branches des arbres, puis bientôt il fera le tour des jardins, des parterres et des bois et y sèmera de jolies fleurs.

Ensuite tout heureux du travail accompli, il se retirera dans le temps, faisant place à sa Majesté l'Été, accompagnée de tout son cortège de joies, de beautés et de plaisirs.

C'était la leçon de "fiston".  
Papinassoise.

## FELICITATIONS !

Thurso, le 23 mars 1963

La Vallée,

Nous sommes heureux et fiers de féliciter votre journal de l'initiative qu'il a eu d'envoyer un journaliste lors du congrès du Parti Républicain du Québec au Reine Elisabeth de Montréal.

Il nous a fait chaud au coeur de constater la présence d'un rédacteur de notre comté et surtout de votre journal parmi les représentants de la presse lors de la conférence donnée à leurs intentions. Nous en sommes d'autant plus fiers que le compte rendu dans le journal La Vallée de la Petite-Nation est excellent.

Nous vous félicitons et remercions ainsi que M. R. d'Anjou pour le très beau travail qu'il a fait lors de ce congrès.

(sig.) Yvan Sauvageau Sec.,  
Parti Républicain du Québec  
(Papineau).

### CARTES PROFESSIONNELLES

**Me JULES F. BARRIERE**

B. A. (Sc. Pol. ) LL. L. , Avocat

Tél.: 427-5581

Tél.: PR.1-6203

PAPINEAUVILLE, QUE.

HULL, QUE.

**Docteur G. CHAGNON** M. D.

Médecine générale - Rayons X

Tél.: 31

ST-ANDRE AVELLIN, QUE.

**ANDRE DUFRESNE** B.A. , LL. L.

Notaire

Tél.: 44

ST- ANDRE AVELLIN, P.Q.

**Dr. PHILIPPE SIMARD**

Chir. - Dentiste

Tél.: 96

ST - ANDRE AVELLIN, QUE.

**Dr. HUBERT ST-LOUIS**

Médecine générale

Tél.: 14

ST - ANDRE AVELLIN, QUE

**J. HECTOR LAFLAMME C.A.**

B. A. M.Comm. C. A.

COMPTABLE AGREE

8, rue KENT

PR.1-5578

HULL, QUE.

GATINEAU, QUE.

**GERALD ROBERT**

B. A. B. PH. L.L.L.

NOTAIRE - NOTARY

Professeur (Succession)

Faculte de DROIT Université d'Ottawa

YU.5-2941

THURSO, QUE.

Bureau: Tél. 427-5581 Papineauville, P.Q.

**Examen de la vue - lunettes**

**Docteur B. LAFORTUNE**

OPTOMETRISTE

Bureau: Papineauville: HOTEL TOM DEMEULE

10.00 a.m. a 2.00 p.m.

St-André Avellin: Chez M. NAP. CHARRON

a partir de 3 hres p.m.

DATE : 2e et 4e Samedi de chaque mois

SI POSSIBLE TELEPHONEZ AVANT.

## CONCOURS DE LA MEILLEURE HISTOIRE

Pas chanceux

Un homme monte dans un autobus et va s'asseoir directement dans son banc sans prendre de "Ticket".

Alors le conducteur se tourne et lui dit:

Conducteur: Votre "Ticket" Monsieur!

Client: Non merci je n'en veux pas, car je ne suis pas chanceux.

Mlle Micheline Séguin  
Montpellier.

# DROLES D'IDÉES

Un homme sage, c'est comme une épingle. Sa tête l'empêche d'aller trop loin.

xxx xxx

Il est tellement avare qu'il ne se fait pas couper les cheveux. Tous les deux mois, il se fait plutôt baisser les oreilles.

xxx

Etre un mari, c'est tout à fait comme un autre job, et c'est plus facile si vous aimez votre boss.

Avez-vous entendu parler du gars qui a été arrêté pour avoir fait son magasinage de Noël trop de bonne heure. Il le commençait avant que le magasin ouvre.

xxx

S'il est vrai que les fourmis, soient tellement laborieuses, comment se fait-il qu'on les trouve à tous les pique-niques?

xxx

La famille, c'est devenu un groupe de personnes qui ont la clé pour la même maison.



**DALMER CLOUTIER**  
YU. 5-2342 - PLATRIER - THURSO, QUE.

## POUR ENSEMENCEMENT DE LACS ET DE RUISSEAUX AINSI QUE DES ETANGS DE FERME

Truites mouchetées

Alevins de truites sauvages

Alevins de traits colorés

Prix \$15.00 du mille  
**PISCULTURE DE RIPON**

LE PRIX DE LA TRUITE ARC-ENCIEL ET DE LA TRUITE GRISE, SERA FOURNI SUR DEMANDE.

POUR INFORMATIONS Adressez-vous à

M. Jean-Paul Neveu Tél.: 614-5-11 Ripon

## MAINTENANT - OUVERT

Tél.: 423-6339

Hotel/Motel "SEIGNEURIE" R. Caron Prop  
P. Gagnon



### LICENCE AU COMPLET

Salle de réception pour toutes occasions

16 chambres avec salle de bain privée

Salle à manger

"Restaurant"

Opéré par:  
M. Mme G. Lavoie.

(27/1/63)

# BONNE FÊTE

Fasset

Bonne fête aux jumelles Louise et Denise Villemaire, de la part de leur père, Réal Villemaire, et oncle et tante M. et Mme Wallie Kemp.

M. Mme Antonio Blackburn de Montréal, rendaient visite à M. et Mme Alphée Gégoux.

M. Mme Gérard Kenneday visitaient Mlle Isabelle Thomas et M. Mme Aimé Martel.

M. Mme Jean-Louis Charette rendaient visite à M. Mme Ménard Boucher.

Mme Ernest Boucher est en promenade à Lachute où elle visite ses filles.

M. André Martel de Montréal et Mlle Suzanne Martel d'Ottawa visitaient leurs parents, M. Mme Aimé Martel.

Bonne fête à Régent St-Germain de la part de Francine.

M. Pierre Legault, Mlle Ginette Blackburn et Julie Legault rendaient visite à M. Mme Alphée Gégoux.

M. Mme Léo Racicot de Montréal visitaient M. Mme Paul Emile Ipperciel.

Meilleurs vœux à M. Eugène Lalande qui a célébré son anniversaire de naissance le 26 mars dernier, de la part de son épouse et de ses enfants.

Bonne fête à Mlle Madeleine Leblanc qui a célébré son anniversaire le 25 mars, de la part de son amie Gylaine.

Bonne fête

A Mlle Claudette Pilon de Chénéville, qui a célébré son anniversaire de naissance le 6 mars dernier, de la part de ses parents et amies.

AMme Yoland Pilon de Chénéville, qui a célébré son anniversaire de naissance ces jours derniers, de la part de ses parents M. et Mme Phyllis Riopel.

A M. Idéal Ros signol de St-André-Avellin, qui a célébré son anniversaire de naissance le 24 mars dernier, de la part de son épouse et de ses enfants Guy et France.

A M. Arthur Bisson de Val D'Or, qui célébrera son anniversaire de naissance le 31 mars prochain, de la part de ses parents de St-André-Avellin.

A M. Bruno Dambremont de Ripon, qui a célébré son anniversaire de naissance le 22 mars dernier, de la part de ses parents.

A Mlle Ghyslaine Dambremont de Ripon, qui célébrera son anniversaire de naissance le 29 mars prochain, de la part de sa famille.

A Mlle Suzanne Lavigne de Vendée, qui célébrera son anniversaire de naissance, le 30 mars prochain, de la part de ses amies.

A M. Denis Charlebois de St-André-Avellin, qui célébrera son anniversaire de naissance le 1er avril prochain, de la part de ses amis.

A Mlle Isabelle Ménard de St-André-Avellin, qui a célébré son anniversaire de naissance le 24 mars dernier, de la part de sa soeur Huguette.

A M. Alain Leblanc de St-André-Avellin, qui a célébré son anniversaire de naissance le 21 mars dernier, de la part de ses trois soeurs.

A Mlle Lucie Charlebois de St-André, qui a célébré son anniversaire de naissance le 21 mars dernier, de la part de ses parents, et de ses frères et soeurs.

A Mme André Charlebois de Levack Ontario, qui a célébré son anniversaire de naissance le 28 mars dernier, de la part de sa soeur Mme Fernand Charlebois.

A Mlle Francine Jeanrie de Plaisance, qui a célébré son an-

niversaire de naissance le 20 mars dernier, de la part de ses cousins et cousines.

A Mme Honoré Racicot de Chénéville, qui a célébré son anniversaire de naissance le 25 mars dernier, de la part de tous ses enfants et petits-enfants.

A Mlle Rita St-Pierre de Ripon, qui a célébré son anniversaire de naissance le 27 mars dernier, de la part de son ami.

Bonne fête à M. Urgel Proulx qui aura 75 ans le 28 mars prochain de la part de sa femme.

A M. Teddy Pétrash de Montebello qui célébrera prochainement son anniversaire de naissance de la part de son épouse et de ses enfants Carole et Gilbert.

Bonne fête à M. Régent Larente de Montebello qui a célébré la semaine dernière son anniversaire de naissance.

# Naissances

M. et Mme Raymond Gagnon (Yollande Charron), de St-André-Avellin, sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'une fille, baptisée; sous les prénoms de Marie, Lucille, Céline.

M. et Mme Henri-Paul Tremblay (Juliette Langlois) de St-André-Avellin font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph, Rodolphe, Denis.

M. et Mme J.-Marc Malo (Yolande Charlebois), de Plaisance, font part à leurs parents et amis de la naissance de leur enfant, porté au baptême par sa tante; le bébé a reçu les prénoms de Joseph, Fernand, Raymond, Parrain et marraine: M. et Mme Fernand Brazeau, oncle et tante du nouveau-né.

M. et Mme André Malo (Hélène Charlebois), de Plaisance, sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance de leur fille, baptisée sous les prénoms de Marie, Rachel, Linda, Parrain et marraine: M. et Mme J.-Marc Malo, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: la maman du bébé.



(22/11/'63)

## MATERIAUX DE CONSTRUCTION ET FERRONNERIE

St-André-Avellin

TEL. 56

**THEO. CHARRON**

Bureau Poste  
Val Quesnel



PEINTURES



# Chronique hebdomadaire

## sur l'Assurance-vie

Q. - Qu'est-ce qu'un contrat d'assurance?  
 R. - L'assurance est un contrat par lequel l'un des contractants appelé l'assureur, en considération d'une valeur, s'engage à indemniser l'autre partie qu'on appelle l'assuré, ou ses représentants, contre la perte résultant de certains risques et périls.

Q. - Qu'est-ce qu'une police doit contenir?  
 R. - Le nom de l'assuré, le nom du bénéficiaire et une description suffisante de celui-ci, le montant d'assurance, la prime, le commencement et la durée du risque, la signature de l'assureur, la date de la police et toute énonciation et condition dont les parties puissent convenir.



M. Jacques Major C.L.U.

Q. - Dans la province de Québec, sur quelles lois est basée la loi de l'assurance-vie?  
 R. - La loi des assurances du Québec, la loi des parents et des maris et le code civil.

### DECES DE

### MLLE

### M. WHISELL

Mlle Madeleine Whissell, de St-André-Avellin, est décédée lundi le 18 mars, à sa résidence après une courte maladie. A l'âge de 55 ans. Née à St-André-Avellin, la défunte était la fille de feu Wilfrid Whissell et de feu Rosina Landriault. Lui survivent, deux frères, Gérard et Benoit; quatre soeurs, Berthe, Marie, Bernadette, Aline. La dépouille mortelle fut exposée aux salons de la Coopérative funéraire nord, à St-André-Avellin. Le service fut chanté en l'église paroissiale à 10 heures, le 20 mars. Inhumation au cimetière de l'endroit.

### DECES

### DE DAME

### N. MALLETTE

MALLETTE -- Mme Napoléon Mallette (Bernadette Beauvais) est décédée le 24 mars courant après une longue maladie, à Montpellier, à l'âge de 75 ans et un mois. Elle laisse trois fils: René, Adrien et Napoléon, tous de Montpellier; un frère, Abraham Beauvais, Gatineau; quatre petits-enfants. La dépouille mortelle est exposée aux salons Whissell et Gourd, Montpellier. Funérailles le mercredi 27 mars service à 10h. Libéra à 11 h. 45 à Chénéville. Inhumation au cimetière de Chénéville.

# Si c'est une QUESTION D'ARGENT



Household Finance détient toutes les RÉPONSES

Vos problèmes d'argent trouveront ici leur solution... une solution qui s'appuie sur 85 années de spécialisation en prêts pour toutes les bonnes raisons—paiement de comptes, magasinage, réparations, automobile, etc. Chaque année, des centaines de milliers de Canadiens économes constatent que l'aide et les conseils amicaux et confidentiels de HFC constituent une solution parfaite. Passez au bureau près de chez vous afin d'y régler commodément votre problème.

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel			
	30 mois	20 mois	12 mois	6 mois
\$100	\$ 6.12	\$ 9.46	\$17.85	
250	15.29	23.64	44.63	
400	24.27	37.63	71.17	
500	30.01	46.73	88.64	
600	25.72	35.69	55.75	106.06
750	31.65	44.13	69.21	132.06
1000	41.45	58.11	91.56	175.34

Vous pouvez aussi protéger votre emprunt par une assurance-vie

Il existe aussi plusieurs autres montants et modes de remboursement

## HOUSEHOLD FINANCE Corporation of Canada

M. F. Wallingford, gérant  
 101, rue St-Joseph Téléphone YU 6-3327  
 BUCKINGHAM



Voici le candidat officiel du N.P.D. dans le comté Labelle pour l'élection du 8 avril prochain, il s'agit de Monsieur Roland Massé.

Photo Gill.

## SOIRÉE MONSTRE

2 AVRIL 1963 8.00 P.M.

### SALLE DES C. DE C.

15 parties à \$10.00

5 parties à \$25.00

1 partie gratuite \$25.00

1 partie Jackpot \$150.00

1 partie surprise

Admission: \$1.00



## FLYING NOTES

DANSE AVEC ORCHESTRE LE SAMEDI SOIR  
 CONCOURS DE PECHE JUSQU'AU 19 AVRIL 1963 LE PLUS GROS ET LE PLUS PETIT POISSON SERA LE GAGNANT.  
 S'ENREGISTRER A L'HOTEL MONETTE

## Hotel Victoria

PAPINEAUVILLE  
 Léo Monette prop. 427-9914  
 Chambres et pension • Grill dansant  
 Accueil chaleureux • Orchestre  
 Salle de banquet pour réceptions  
 Licence au complet

## LE COIN DES PETITS

### SPECIALITE Lingerie d'enfants

POUR DU CHIC A PRIX MODIQUE C'EST AU COIN DES PETITS QUE VOUS TROUVEREZ DE TOUT POUR LE PRINTEMPS POUR HABILLER VOS ENFANTS



VENTE et INSTALLATION  
 TUILLES - CERAMIQUE - MOSAIQUE - PLASTIQUE  
 VINYL - CAOUTCHOUC - LINEOLEUM  
 SABLAGE DE PLANCHERS  
 H.-P. RIEUX, Prop.  
 RUE VICTORIA Route 8  
 Yu.5 - 2681 THURSO P.Q.

# L'HOROSCOPE



28 mars au 6 avril 1963

**LE BELIER**, 21 mars au 19 avril- Il est grand temps que vous pensiez à faire tout ce que vous avez négligé ces derniers temps. Retarder encore quelques temps serait peut-être prendre un grand risque.

**LE TAUREAU**, 20 avril au 20 mai- N'hésitez pas à faire comprendre à ceux qui vous emmerdent que vous n'êtes pas dupes de leur méchanceté et de leur manque d'éducation. Marchez la tête haute et continuez de faire votre possible.

**LES GEMEAUX**, 21 mai au 20 juin- La température que nous apporte le printemps vous fera vite oublier la mauvaise passe de santé chancelante que vous avez connue dernièrement, remettez-vous à vivre et profitez-en.

**LE CANCER**, 21 juin au 21 juillet- Une lettre que vous attendez depuis plusieurs semaines déjà, n'arrivera pas encore cette semaine, mais ne vous découragez pas vous ne perdrez rien pour attendre.

**LE LION**, 22 juillet au 22 août- La lune vous fera rencontrer une personne née sous le signe du Verseau, méfiez-vous apprenez à connaître ce et personne avant de devenir intime avec elle, c'est plus prudent.

**LA VIERGE**, 23 août au 22 septembre- Une journée pleine de gaieté et de chansons vous attends cette semaine, vous serez envouté d'autant de grand air et de joie. Préparez-vous en conséquence.

**LA BALANCE**, 23 septembre au 22 octobre- Avez-vous pensé que vous pourriez vous attirer de grande déception si vous continuez d'agir ainsi... Pensez un peu à votre avenir ça vous calmera et vous n'en serez que plus heureux plus tard.

**LE SCORPION**, 23 octobre au 21 novembre- Des achats imprudents vous perdront, surveillez votre compte en banque, de plus près autrement vous irez tout droit à la rue.

**LA SAGITTAIRE**, 22 novembre au 21 décembre- Des amis que vous n'avez pas vu depuis longtemps, vous réservent une surprise... Journée très heureuse et remplie de surprises. Soyez heureux.

**LE CAPRICORNE**, 22 décembre au 19 janvier- Si vous continuez d'être aussi solide devant les mauvais coups du sort et la méchanceté des gens, vous deviendrez bientôt quelqu'un que tous admire et ce jour là vous pourrez vous vanter d'avoir réussi.

**LE VERSEAU**, 20 janvier au 18 février- Attention à votre santé, vous négligez depuis longtemps de suivre votre régime, et il se pourrait fort bien que vous ayez à vous en repentir avant longtemps.

**LES POISSONS**, 19 février au 20 mars- Votre nature assez difficile s'accommode assez mal des divergences d'opinion de vos amis et vous poussent à prononcer des paroles que vous pourriez regretter amèrement. Attention...

## CHEZ LES FERMIERES

L'assemblée mensuelle du Cercle de Fermières de Montebello s'est tenu jeudi le 21 mars. Après la prière la présidente souhaita la bienvenue à l'assistance et commenta la pensée du mois soit: "L'activité est aussi nécessaire au bonheur que l'agitation lui est contraire". La secrétaire Mme Irwin fit ensuite lecture du procès-verbal et donna le rapport financier de février. Mme W. Poirier fit la lecture du mois. La question concours au programme était: Filles et garçons de seize ans ont-ils droit à leur correspondance personnelle? Les réponses furent lues par Mmes Henri Thomas et W. Poirier du comité d'étude et commentées par quelques dames présentes. Le prix de ce concours fut gagné par Mme. Lomer Séguin.

Comme démonstration au programme: Comment poser un gousset sous la manche et comment faire la reprise française.

Plusieurs suggestions envoyées par la Société Nationale du Cancer, à Mme T. Petrash, Présidente du bien-être furent transmises aux dames afin de les aider à confectionner des choses destinées à la boîte à cadeaux tels: pantoufles de lit, écharpes de lit, pyjamas, coussins, troussees pour objets de toilette, etc. On peut également y apporter de la pâte à dent, de la poudre, de l'eau de toilette, du savon, brosses, peignes, etc. Ces cadeaux sont destinés aux malades, protégés de la Société. Espérons que l'on répondra généreusement à l'invitation.

La présidente Mme Quesnel qui s'occupe de la souscription pour les aveugles depuis huit ans fit savoir que la campagne était terminée et que le montant recueilli pour 1963 se chiffrait à \$241,00 soit une augmentation très appréciable sur l'an dernier. Elles se dit très heureuses de ce résultat et remercie bien sincèrement les sollicitieuses qui étaient cette année: Mesdames Tom Irwin, Roméo Descoeurs, J. La. Gervais, Jos Demers, Guido Donati, Simone Malo, Léo Bourbonnais et Onésime Labrosse.

## THEATRE ROYAL ST-ANDRE AVELLIN

DIMANCHE : REP. 7 P.M. ET 9 P.M.

TOUS LES JOURS : 8.00 P.M.

EXCEPTE LE MARDI PAS DE VUE

MARS 29-30 — VEN. SAM.

### DRAME DANS UN MIROIR

ORSON WELLES JULIETTE GRECO  
BRADFORD DILLMAN



AUSSI

### LE SOLEIL DANS L'OEIL



MARS 31 - AVRIL 1 — DIM. LUN.



SUJETS COURTS

AVRIL 3-4 — MER. JEU.

### LE PAVE DE PARIS

DANIELLE GAUBERT  
JACQUES RIBEROLLES  
NADIA GREY



SUJETS COURTS



## FILION ELECTRIQUE Enrg.

Entrepreneur électricien

Tél. 51

St-André Avellin

## A L'HOTEL AU VIEUX PIN

### St-André Avellin

Ouverture de la saison du printemps

avec le nouveau "JEAN LEDUC"

debutant samedi le 30 mars 1963

IL Y AURA CONCOURS DE DANSES

Rock'n Roll

Limbo Rock

Twist

Cha-Cha

Tango

Mambo

AUSSI

JEUX DE SOCIETE

Nombreux prix aux gagnants

N'oubliez pas, JEAN LEDUC SERA A L'HOTEL AU VIEUX PIN A CHAQUE FIN DE SEMAINE A PARTIR DU 30 MARS.

Venez en foule vous amuser.

# pour un gouvernement **STABLE**

## SOIREE AMATEURS



Dimanche soir le 31 mars prochain à 8 heures, aura lieu en la salle municipale de Ripon, une soirée d'amateurs.

Vous êtes tous cordialement invités à assister à cette soirée, soit comme participants ou comme spectateurs. Nous lançons une invitation spéciale à tous les talents même de l'extérieur. Vous pouvez communiquer avec monsieur Zéphérien Larose de Ripon.

Les portes sont ouvertes pour les musiciens, chanteurs, diseurs, imitateurs, comédiens etc. (des deux sexes).

Les profits, s'il y en a il y aura pour la publicité du Congrès de l'Union des Chambres de Commerce de l'Ouest qui aura lieu à Ripon les 25 et 26 mai prochain.

## CHENEVILLE

A l'occasion du 81e anniversaire de naissance de Mme Thérèse Bréneau de Chénéville, tous ses enfants, à l'exception de sa fille Léonne, qui est en vacances en Floride, se sont réunis pour célébrer cet anniversaire. A un moment donné dans la journée, Mme Bréneau recevait une longue distance de sa fille Léonne de Floride, à l'occasion de son anniversaire. Tous se sont bien amusés.

## Bonne fête

Plaisance

Bonne fête à Mlle Fernande Vallée de Plaisance (le 21 mars) ainsi qu'à Jean-Claude Vallée (28 mars) également de Plaisance de la part de la famille Paul Vallée.

Bonne fête à Mme Aurèle Marcotte de Papineauville (31 mars) de la part de Mme Etienne Beauvais de Plaisance.

Bonne fête à Mme Pit Dupuis de Plaisance (28 mars) de la part de ses amis de Montebello Métal.

**POUR VIVRE EN TOUTE SÉCURITÉ** On travaille dur, on élève une famille, on a la fierté d'assurer aux siens un bon toit et une bonne table. Puis vient le jour de la retraite; ou bien la maladie nous surprend; ou encore, l'accident qui arrivait toujours aux autres nous arrive. C'est alors qu'il faut pouvoir compter sur le sens social de nos gouvernements. C'est aux gouvernements libéraux que nous devons notre système de sécurité sociale; mais la sécurité sociale doit être à la mesure des problèmes de notre temps. Il faut faire plus aujourd'hui qu'hier. *Le gouvernement libéral fera plus.*

**LE PARTI LIBÉRAL EST LE PARTI DE LA SÉCURITÉ SOCIALE**

### MESURES DE PORTÉE SOCIALE

● Toutes les lois sociales **SANS EXCEPTION** sont des lois libérales: pensions de vieillesse, pensions aux aveugles, pensions aux vétérans, allocations familiales, assurance-chômage, assurance-hospitalisation.

● Le gouvernement libéral instituera immédiatement, en collaboration étroite avec les provinces et les médecins, un plan d'assurance-santé qui comprendra pratiquement tous les services rendus par le médecin ou le chirurgien.

● Le gouvernement libéral instituera, en collaboration avec les provinces, une caisse centrale de retraite à demi-salaire et rendra la pension portable d'un emploi à un autre.

un seul moyen

# VOTONS LIBÉRAL

PARTI LIBÉRAL DU CANADA

Pour un Gouvernement **STABLE**  
**VOTONS GASTON CLERMONT**  
 Candidat **LIBÉRAL** dans Labelle

Téléphone: 608 3 3 1

Roch Séguin, prop.

## HOTEL DES MONTS

Chambres et Pension — Endroit de Touriste  
 GRILL — DANSE — ORCHESTRE  
 Salle de banquet pour réception  
 License au complet

Montpellier, P.Q.



(22/11/63)

Cet horaire, établi à l'heure de l'Est, comprend les programmes des réseaux français de radio et de télévision, ainsi que les émissions locales des postes de Radio-Canada. Les auditeurs de CBAF et les téléspectateurs de CBAFT, Moncton, doivent donc tenir compte du décalage d'heure entre l'Est et la région de l'Atlantique.

Les postes affiliés ne diffusent pas nécessairement toutes les émissions des réseaux français.

Des circonstances imprévisibles peuvent entraîner des changements après la publication de cet horaire.

## PHÈDRE le 21 avril

Le premier dimanche après Pâques, soit le 21 avril à 8 h. 30, le *Téléthéâtre* de Radio-Canada présentera aux téléspectateurs du réseau français un des plus purs chefs-d'œuvre du théâtre classique : *Phèdre*, tragédie en cinq actes de Jean Racine.

Jean-Paul Fugère, qui a signé la réalisation d'un des plus grands succès du *Téléthéâtre* de Radio-Canada en présentant *Bérénice* en décembre 1961, réalisera également *Phèdre* en avril.

Cette prestigieuse émission mettra en vedette Charlotte Boisjoli dans le rôle-titre. La grande comédienne sera entourée d'Albert Millaire (Hippolyte), de Nicole Filion (Oenone), d'Yves Létourneau (Thésée), d'Henri Norbert (Thémène), d'Andrée Lachapelle (Aricane), de Marthe Mercure (Ismène) et d'Andrée St-Laurent (Panope).

Les costumes dessinés par Claudette Picard et le décor brossé par Claude Fortin promettent aux téléspectateurs un plaisir visuel de très haute qualité, de même qualité que les vers de Racine scandés par de brillants interprètes.



Charlotte Boisjoli

# television

## SAMEDI

30 mars

- 8.15—Musique
- 8.45—CBFT—Cours télévisés de l'Université de Montréal  
Géographie humaine, avec M. Robert Garry.
- CBFT—Cours télévisés de l'Université d'Ottawa  
Sciences politiques, avec MM. Guy Douais et Keith Spicer.
- 9.30—Cours télévisés de l'Université de Montréal  
Économie politique, avec Mme Livia Thié.
- 10.15—Cours télévisés de l'Université de Montréal  
Le roman en France, avec M. Pierre-Henri Simon. — Jean-Paul Sartre.
- 11.00—Am-stram-gram
- 11.30—Cocou  
CBOFT—Club du samedi
- 12.00—Pirouette  
Avec la participation des enfants de Sainte-Geneviève, au Québec.
- 1.00—Le Golf et ses étoiles  
Tournoi entre Gene Littler et Don Fairfield. Leçon de golf par Stan Leonard.
- 2.00—Images en tête  
Bulletin destiné aux amateurs du 8-mm. Avec Michel Garneau et Jean-Yves Bigras. Le film à l'affiche : "Le Monde du silence", documentaire de Jean-Yves Cousteau et Louis Maille.
- 4.00—20 ans express
- 4.30—Soif de Dieu  
La religion ancestrale de la Chine.
- 5.00—Concert  
Orchestre, dir. Michel Perzault. Soliste : Micheline Tessier, soprano. Ouverture de "Sémiramis" (Rossini). "Visi d'Arte", extr. de "La Tosca" et "Quando menno" extr. de "La Bohème" (Puccini). "Adieu, notre petite table", extr. de "Maison" (Masseuret). Deuxième et troisième mouvements de la Symphonie no 4 "Italienne" (Mendelssohn). "Fasche trizane" (Michel Perzault). "Till Eulenspiegel", opus 28 (Richard Strauss).
- 6.00—Le Roman de la science  
"Huygens et l'horloge à pendule".
- 6.30—Les uns les autres  
Pierre Teilhard de Chardin.
- 7.00—Comment dites-vous ?  
Invité : Me Dollard Dansereau. Sujet : le vocabulaire du monde ouvrier et du syndicalisme.
- 7.15—C. D.  
Le travail des bureaux d'information dans les ambassades (2e partie).
- 7.30—Caméra 63
- 8.00—Winston Churchill  
"Goetterdaemmerung".
- 8.25—Nouvelles du sport
- 8.30—A communiquer
- 8.45—A communiquer
- 10.15—Les Couche-tard
- 10.45—Téléjournal
- 11.00—CBFT—Commentaire  
CBOFT—Dernière édition  
CBAFT—Cinéma  
"Escalé à Hollywood".
- 11.08—CBFT—Nouvelles du sport  
CBOFT—Cinéma  
"L'Indomptée".
- 11.15—CBFT—Cinéma  
"L'Oiseau du paradis", étude de moeurs de Delmer Daves, avec Louis Jourdan, Debra Paget et Jeff Chandler. En vacances dans une île polynésienne, un jeune Français devient amoureux de la fille du grand chef.

## DIMANCHE

31 mars

- 8.15—Musique
- 8.45—CBFT—Cours télévisés de l'Université de Montréal  
Anthropologie physique, avec le Dr Jean Benoit.
- 9.30—Cours télévisés de l'Université de Montréal  
La phrase française, avec Mme Irène Vachon-Spilka.
- 10.15—Cours télévisés de l'Université de Montréal  
Physique moderne, avec M. Serge Lapointe.
- 11.00—Le Jour du Seigneur
- 12.00—Tribune libre
- 12.30—A vous, Paris !
- 1.30—Les Travaux et les jours  
La politique des quatre partis du pays en matière d'agriculture. Des représentants du Crédit social, du Nouveau Parti démocratique, du Parti libéral et du Parti progressiste conservateur répondent aux questions que leur posent des membres de l'Union catholique des cultivateurs et de la Fédération canadienne de l'agriculture.
- 2.00—A la pointe de l'exploration  
"Rivière sans étoiles" (2e partie).
- 2.30—Lettre ouverte  
Comment les jeunes peuvent-ils se cultiver ?
- 3.00—L'Univers des sports  
Les championnats canadiens d'athlétisme.
- 4.00—F = MA  
Jeu-questionnaire intercollégial. L'équipe gagnante de la semaine dernière rencontre une équipe du Séminaire de philosophie de Montréal.
- 4.30—Orientation  
Les métiers de la beauté.
- 5.00—A l'heure du Concile  
Sujet : le secrétariat pour l'unité des chrétiens. Invités : S.E. le cardinal Augustin Bea, S.J., S.E. Mgr Jean-François Arrighi et le R.P. Gregory Baum, O.S.A.
- 5.30—L'Heure des quilles
- 6.30—Dictionnaire-magazine  
"Nomades de l'Ouest" (2e partie). — "Une ville nommée Coppenhague". Narrateur : Robert Gadouas.
- 7.00—Robin des Bois
- 7.30—Papa a raison  
"L'Éloge du professeur".
- 8.00—En habit du dimanche  
Invités : Eartha Kitt, l'Ensemble d'Yvan Landry et les danseurs de Michel Conte.
- 8.30—A communiquer
- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.23—Nouvelles du sport
- 10.30—Actualités politiques
- 11.00—Sport-éclair  
CBAFT—Fin des émissions  
CBOFT—Conférence  
CBAFT—Dernière édition  
CBOFT—Conférence
- 11.38—CBOFT—Conférence
- 12.00—CBFT—Rendez-vous  
Côte d'Azur  
En vedette : Jean-Marc Thibault et Roger Pierre avec Sophie Daumier, Jean Siegfried, Mario David et Hughes Autfrey.
- 12.08—CBOFT—Rendez-vous  
Côte d'Azur  
En vedette : François Deguelt.

## LUNDI

1er avril

- 12.00—Musique
- 12.55—Téléjournal  
CBOFT—Nouvelles
- 1.00—Long métrage  
"Le Capitaine fantastique", film d'aventures de Primo Zeglio, avec Frank Latimore, Anna-Maria Sandri et Maxwell Reed. Un jeune officier apprend la mort et la trahison supposée de son père. Expulsé de l'armée, il entreprend de rétablir l'honneur de son nom.
- 3.00—Votre cuisine, Madame  
Les recettes de Germaine Gloutnez. Recettes à la mode italienne : l'antipasto, un hors-d'œuvre.
- 3.15—Votre enfant, Madame  
Les hernies, l'hydrocèle et les troubles de la vue. Invité : le Dr Pierre Langevin, pédiatre. Animatrice : Françoise Faucher.
- 3.30—Revue de la maison  
Bricolage : le raphia, avec Yolande Bonenfant. — Décoration d'intérieur : le couirier, avec Laurent Lamy. — Entretien de la maison : les armoires de cuisine, avec Marie-Eve Lénard. Animatrice : Nicole Germain.
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—Radisson  
Le gouverneur de la Nouvelle-France ayant interdit la traite des fourrures à Radisson et à Desgroseilliers, les deux coureurs des bois ont offert leurs services au roi d'Angleterre.
- 5.30—Marcus
- 6.00—Edition métropolitaine  
CBOFT—Nouvelles locales
- 6.08—Nouvelles du sport
- 6.10—CBOFT—Quoi de 9 ?
- 6.15—Aujourd'hui
- 7.00—Téléjournal
- 7.15—Paris musicale  
Avec Patachou, Max Marino, Nicole Louvier, Serge Gainsbourg et Catherine Sauvage.
- 7.30—Mes trois fils  
CBOFT—On vous appelle
- 8.00—Les Belles Histoires des pays d'en haut  
Téléroman de Claude-Henri Grignon. Baby vient de publier à New York son roman sur l'avarice. Plusieurs personnes en ont pris connaissance et s'accordent à dire que le héros de ce roman n'est nul autre que Séraphin.
- 8.30—La Poule aux oeufs d'or
- 9.00—Dans tous les cantons  
Chansons et danses par les gens de la région des Cantons de l'Est, au Québec.
- 9.30—Histoire vécue
- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.23—Nouvelles du sport
- 10.30—Les Elections fédérales  
Le Nouveau Parti démocratique. — Le Crédit social.
- 11.00—CBFT—Cinéma  
"Nina", comédie d'André Roussin réalisée par Jean Boyer, avec Sophie Desmarêts, Jean Poiré, Michel Serault, Olivier Husson et Yves Robert. Un homme trompé par sa femme se rend chez son rival dans le but de le supprimer. A ce moment Nina arrive, prend la situation en main et aucun des deux hommes ne peut se soustraire à sa loi.
- CBOFT—Cinéma  
"L'Apôtre du désert".  
CBAFT—Fin des émissions

## MARDI

2 avril

- 12.00—Musique
- 12.55—Téléjournal  
CBOFT—Nouvelles
- 1.00—Long métrage  
"Sur le pont des soupis", film d'aventures de Luigi Bonelli, avec Françoise Rosay, Frank Latimore et Massimo Girotti. Un homme est injustement accusé du meurtre de sa femme. Quinze ans plus tard sa fille, ignorant qui il est, entreprend de le faire justifier.
- 2.30—Emission scolaire  
"Le Secret des choses". Pour les élèves des 5e, 6e et 7e années. Animatrice : Simone Bédard. Aujourd'hui : les merveilles du monde animal. Les moyens de protection des animaux.
- 3.00—Votre cuisine, Madame  
Les recettes de Germaine Gloutnez. Aujourd'hui : le spaghetti à l'italienne.
- 3.15—Votre enfant, Madame  
Chronique de livres pour enfants et adolescents : le livre de poche classique. Invitée : Paule Sainte-Marie. Animatrice : Françoise Faucher.
- 3.30—Actualités féminines  
CBOFT—A la carte
- 3.45—Les Grands Voyages  
"Allemagne, aigle ressuscité".
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—La Vie qui bat  
Une visite au Japon. Le blaireau, le renard et la tortue. Animateur : Guy Provost.
- 5.30—Mon amie Flicka  
"Bel-Ami". Un incendie se déclare dans un wagon où sont enfermés des chevaux de course, et un cheval de race réussit à s'enfuir dans la forêt.
- 6.00—Edition métropolitaine  
CBOFT—Nouvelles locales
- 6.08—Nouvelles du sport
- 6.10—CBOFT—Les Affaires municipales
- 6.15—Aujourd'hui
- 7.00—Téléjournal
- 7.15—Téléjournal
- 7.30—Plus on est de fous  
CBOFT—A vue d'oeil
- 8.00—Joie de vivre  
Téléroman de Jean Desprez. Le Dr Labelle suivra-t-il les conseils du Dr Vézina ?
- 8.30—Edition spéciale  
Animateur : Paul-Emile Tremblay.
- 9.00—Défensive internationale  
"L'Affaire Somerset". Des lingots d'or, déposés dans une banque américaine à Rome, ont mystérieusement disparu.
- 9.30—Insolences d'une caméra
- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.23—Nouvelles du sport
- 10.30—Conférence de presse
- 11.00—CBFT—Cinéma  
"La Révolte des fauves" d'Albert Rogell, avec Sabu et Gail Russell. En Inde, un prince organise une chasse dans la jungle interdite, brisant ainsi la trêve qui existe entre les animaux sauvages et les habitants d'un village voisin.
- CBOFT—Cinéma  
"La Route de Sacramento".  
CBAFT—Fin des émissions

## MERCREDI

3 avril

- 12.00—Musique
- 12.55—Téléjournal  
CBOFT—Nouvelles
- 1.00—Long métrage  
"La Révolte des fauves". Voir mardi.
- 3.00—Votre cuisine, Madame  
Les recettes de Claire Primeau.
- 3.15—Votre enfant, Madame  
Les enfants à travers le monde.
- 3.30—Le Temps de vivre  
Jean-Paul Jeannotte interprète des chansons de Louis Bédard. — "La Crucifixion dans l'art" avec Eddie MacFarlane. — 20e anniversaire de la mort de Rachmaninov ; Louise Forand, pianiste, interprète les Préludes nos 4 et 7 de l'opus 23.
- 4.00—Bobino  
Dessins animés, avec Guy Sanche et Paule Bayard.
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—Le Courrier du Roy  
Les aventures de Michel Le Neuf, courrier du Roy, et de son jeune compagnon indien, Kiwi.
- 5.30—Le Grand Duc  
Marin croit que le prochain miroir qu'il fabriquera sera le plus beau, et peut-être aussi doué de pouvoirs magiques. Distribution : Andrée Lachapelle, Hubert Loiselle, Jacques Galipeau, Jacques Létourneau, Yvon Deschamps, Edgar Fruiter et Maurice Tremblay.
- 6.00—Edition métropolitaine  
CBOFT—Nouvelles locales
- 6.08—Nouvelles du sport
- 6.10—CBOFT—Quoi de 9 ?
- 6.15—Aujourd'hui
- 7.15—Téléjournal
- 7.30—Adèle  
"La Journée d'Adèle". Harold propose à ses parents de réserver une journée pour fêter Adèle et l'emmener dîner au restaurant.
- 8.00—Le Pain du jour  
Téléroman de Réginald Boisvert.
- 8.30—Dans les rues de Québec  
Emission de variétés en provenance de la Vieille Capitale. Orchestre, dir. Germain Gosselin. Animateur : Jacques Gauthier.
- 9.00—Arrêtez-les  
Un évadé de prison est tué. L'inspecteur Bollinger enquête. Avec Louis Hayward, Gaylor Cavallaro et Peter Madden.
- CBOFT—Dernier recours
- 9.30—Les Elections fédérales  
Le Parti libéral. — Le Parti progressiste conservateur.
- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.23—Nouvelles du sport
- 10.30—Présence de l'art  
Un magazine consacré à l'actualité littéraire et artistique. Texte et documentation : Yvri Kempf.
- 11.00—CBFT—Cinéma  
"Pays sans étoile" de Georges Lacombe, avec Gary Holt, Pierre Brasseur et Gérard Philipe. Un jeune clerc de notaire a d'étranges visions, des paysages inconnus hantent son imagination. Un jour, en Espagne, il reconnaît tous ces lieux.
- CBOFT—L'Ecole des vedettes  
Emission de variétés, avec Aimée Mortimer, Mick Michéyl et Philippe Clay.
- 12.00—CBOFT—Théâtre chez soi  
"Les Trois Chercheurs".

## JEUDI

4 avril

- 12.00—Musique
- 12.55—Téléjournal  
CBOFT—Nouvelles
- 1.00—Long métrage  
"La Vie en rose" d'Irving Cummings, avec Shirley Temple, Jean Davis et Charles Farrell. Un célèbre architecte doit retirer sa fille d'un pensionnat réputé à la suite d'un revers de fortune.
- 2.30—Emission scolaire  
"Les Forces de la nature". Pour les élèves de 10e année. Animateur : Marcel Scotte. Aujourd'hui : la fusion.
- 3.00—Votre cuisine, Madame  
Les recettes de Germaine Gloutnez. Aujourd'hui : le risotto à la piémontaise.
- 3.15—Votre enfant, Madame  
Les relations familiales et les techniques propres à l'enfant. Invitée : Mme Gabrielle Clerck. Animatrice : Françoise Faucher.
- 3.30—Casse-tête  
Identification d'un personnage à l'aide d'une photo reconstituée au fur et à mesure que les indices le permettent.
- CBOFT—A la carte
- 4.00—Bobino  
Dessins animés pour les enfants.
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—Roquet, belles greilles  
Dessins animés pour les enfants.
- 5.30—Pépinot
- 6.00—Edition métropolitaine  
CBOFT—Nouvelles locales
- 6.08—Nouvelles du sport
- 6.10—CBOFT—Les Affaires municipales
- 6.15—Aujourd'hui
- 7.15—Téléjournal
- 7.30—La Famille Stone  
Un patient tient à témoigner sa gratitude au Dr Stone.
- 8.00—Filles d'Evre  
Téléroman de Louis Morisset. Avec l'aide d'Henri Breton, Caru-fel découvre les coupables. Solange décide de se venger. Distribution : Lionel Villeneuve, Pierre Dufresne, Yolande Roy, Sophie Sénécal, Andrée Saint-Laurent, Sita Riède, Maurice Tremblay, Julien Genay et Mathieu Proulx.
- 8.30—Zéro de conduite  
En vedette : Dominique Michel et Denise Filiatrault.
- 9.00—A communiquer
- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.23—Nouvelles du sport
- 10.30—Caméra 63  
Revue de la campagne électorale.
- 11.00—Bonsoir chéri  
Une émission de variétés, mettant en vedette Elaine Bédard, Dominique Michel et Monique Leyrac. Invités : Roger Baulu et Jacques Normand.
- 11.30—CBFT—Cinéma  
"Nuit et jour" de Michel Curtis, avec Cary Grant, Alexis Smith, Jane Wyman, Eve Arden et Victor Francen. Biographie romantique du compositeur Cole Porter.
- CBOFT—Cinéma  
"Les Enfants du paradis", drame psychologique de Marcel Carné, avec Jean-Louis Barrault, Pierre Brasseur, Arletty et Maria Casarès.
- CBAFT—Cinéma  
"Manon", avec Cécile Aubry, Michel Auclair et Serge Reggiani.

## VENREDI

5 avril

- 12.00—Musique
- 12.55—Téléjournal  
CBOFT—Nouvelles
- 1.00—Long métrage  
"Hantise". Voir jeudi, 11 heures.
- 3.00—Votre cuisine, Madame  
Les recettes de Germaine Gloutnez. Aujourd'hui : la salade napolitaine.
- 3.15—Votre enfant, Madame  
Le couirier, avec Françoise Faucher.
- 3.30—L'Eternel Féminin  
La femme maigre. Exercices physiques, avec Denyse et Nick Kebeddy. — Conseils et défilé de mode, avec Jacques de Montjoye. — Le lard pour les joues, avec Gil. Animatrice : Nicole Germain.
- 4.00—Bobino  
Dessins animés.
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—Ivanhoé  
"Le Maître maçon".
- 5.30—CF-RCK  
"Le Prince". Un cambrioleur réussit à voler l'identité de l'inspecteur Taquin et à mystifier Louis Corbin, mais il ne parvient pas à impressionner Victor Gendron.
- 6.00—Edition métropolitaine  
CBOFT—Nouvelles locales
- 6.08—Nouvelles du sport
- 6.10—CBOFT—Quoi de 9 ?
- 6.15—Aujourd'hui
- 7.15—Téléjournal
- 7.30—Denis, la petite peste  
Denis et son rat.  
CBOFT—Perspective
- 7.45—CBOFT—Hebdo-sports
- 8.00—La Balsamine  
Téléroman de Jean Filiatrault. Mme Villeneuve attend avec appréhension le retour de Bastien. Claude invite ce dernier à une réunion d'amis, mais avant de partir Bastien tente de questionner sa mère qui refuse de parler.
- 8.30—Cinéma international  
"Pain, amour et Andalouse" de Javier Setta, avec Vittorio de Sica, Carmen Sevilla, Peppino de Filippo, Lea Padovani et Columba Domingez. La veille de son mariage, un officier se rend à Seville pour diriger une fanfare. Il fait la connaissance d'une danseuse d'ont il devient amoureux, mais il doit retourner chez lui où l'attend sa fiancée.
- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.23—Nouvelles du sport
- 10.30—Caméra 63  
Revue de la campagne électorale.
- 11.00—Bonsoir chéri  
Une émission de variétés, mettant en vedette Elaine Bédard, Dominique Michel et Monique Leyrac. Invités : Roger Baulu et Jacques Normand.
- 11.30—CBFT—Cinéma  
"Nuit et jour" de Michel Curtis, avec Cary Grant, Alexis Smith, Jane Wyman, Eve Arden et Victor Francen. Biographie romantique du compositeur Cole Porter.
- CBOFT—Cinéma  
"Les Enfants du paradis", drame psychologique de Marcel Carné, avec Jean-Louis Barrault, Pierre Brasseur, Arletty et Maria Casarès.
- CBAFT—Cinéma  
"Manon", avec Cécile Aubry, Michel Auclair et Serge Reggiani.



# Garage R. HOTTE

Vendeur autorisé :

**VOLKSWAGEN**

Autos neuves et usagées

Reparations générales

Tél: 428-4251 Chénéville, Qué.



## COURRIER DE MONIKA



tenant accepte bravement que toutes ces pauvres filles usées et salées par vous, vous emmerdent quelques peu à leur tour... C'était dû.

Q. - On me dit que les taches de fraises et les taches de vin ne sont pas du tout la même chose. Pouvez-vous me dire si c'est vrai et s'il y a un moyen de traiter ses choses horribles sur la figure d'un nouveau-né? ... Anxieuse Maman.

R. - Ces taches sont toutes deux de nature bien différente. D'abord la tache de fraise apparaît sur la peau de l'enfant quelques jours après sa naissance, s'agrandit les jours qui suivent mais disparaît peu à peu avec le temps. La tache de vin elle, est une affection cutanée, qui peut être corrigée par une chirurgie plastique seulement. A la source d'information où je suis allée on m'a dit qu'il était nécessaire pour entreprendre le traitement, que la croissance de l'enfant soit terminée. Alors Madame, soyez courageuse et voyez un pédiatre, (Médecin Spécialisé pour enfant) il vous dira de quelle sorte de tache votre enfant est atteint et vous conseillera un chirurgien en esthétique si nécessaire.

Q. - Je serai peut-être le premier homme à vous écrire, mais, je suis anxieux de savoir ce que pense une autre femme de mes histoires de femmes... Voilà, je suis un peu embarrassé, j'ai eu un nombre incalculable de filles dans ma vie, toutes pour le "Même but" vous vous en doutez bien... et ma renommée de chanteur de pomme me nuit quelque peu aujourd'hui car je crois que je suis vraiment attiré par une toute jeune fille qui en est à son premier amour. Moi, je dis qu'un garçon doit faire sa jeunesse avant de se marier, alors pourquoi faut-il qu'on passe pour un m... parce qu'on a profité de la nature avant de se caser pour de bon. Je suis sérieux avec cette petite, mais des histoires peu reluisantes sur mon compte lui sont racontées. Que faire?.... Apollon.

R. - Vous avez enfin trouvé chaussure à votre pied... Soudain le cœur de votre vie de désaxé vous avez décidé d'être sérieux, mais, la pauvre petite fille qui vous aime, comme elle est à plaindre. Vous voudriez que personne ne la renseigne sur votre passé ignoble, mais cher Monsieur si vous voulez décrocher l'admiration et le respect des femmes et bien conduisez-vous comme un homme non comme un animal... Vous avez aussi souvent changé de filles comme de chaussettes depuis quelques années, et bien main-

R. - A ce temps de l'année, un grand choix de tissus s'offre à vous. Il y a le chiffon, la pu-

re soie, le satia, le poul-de-soie, l'ottoman et le velour. Vous avez là des tissus qui vous feront très "mode" et pour vos robes de mariées et pour vos toilettes de voyage. En ce qui a trait à vos robes de modèles identiques, et bien moi je n'hésiterais pas, puisque vous vous mariez le même jour, il me semble que le coup d'oeil sera charmant.

SINCÈREMENT VOTRE,  
MONIKA.

## CROYEZ LE OU NON

Même si le chômage est de vigueur on peut toutefois combattre cette oisiveté: Voici un fait qui le prouve: Pour se rendre utile un certain Raoul (Birelo) se fraya à la pelle un chemin qui relie les deux provinces (Québec et Ontario). Vous pouvez vous imaginer la tâche qu'il a entreprise car la neige recouvrant la glace était d'une épaisseur d'environ 2 pieds sur une distance de 3/4 de mille. Pour les incroyables ce chemin est situé sur la rivière Outaouais entre Fassett et Lafaire. Pour plus de détails prenez la rue du quai à Fassett.

Témoïn.

## ATTENTION

### PERMIS DE CONDUIRE

La sureté provinciale, détachement de Montebello nous informe que l'équipe mobile qui fait subir les examens de conduite à ceux qui désirent obtenir leur permis, sera à Papineauville le 4 avril toute la journée et le 5 avril jusqu'à 1 heure de l'Après-midi.

## ANNONCES CLASSEES

A VENDRE: Magasin général, "Epicier & Boucher" et résidence privée, située dans le village de St-Emile-de-Suffolk. Raison de départ: Cause de maladie. S'adresser à M. Camille Chartrand St-Emile-de-Suffolk. Tél.: 426-4121 (J.a.c.)

A LOUER: Local à louer à Thurso, 294 rue Principale Tél.: Yu. 5-2127 (25/4/'63)

A VENDRE: Set de salle à manger. 6 morceaux. En parfait condition. S'adresser à Papineauville Tél.: 427-5504 (25/4/'63)

A VENDRE: Maison meublée ou non dans le village de St-André Avellin. Communiquez avec Mme Drolet, 23 rue St-André. Tél.: 78W (J.a.c.)

A VENDRE: Mobilier de salon foam rubber y compris tables et lampes ainsi que fournaise à l'huile Coleman. Tél. Yu. 5-2920 (21-28)

A VENDRE: Maison de campagne, située à un mille du village de Montpellier; endroit idéal pour touristes. S'adresser à M. Gérard Turpin Montpellier. (21-28)

Chevrolet 55 - complètement reconconditionné, à vendre. Comprenant radio, 2 portières. Prix très modique. S'adresser à Papineauville, Tél: 427-6612.

Maison très confortable à vendre, à Masson. Six pièces. Pour cause de vieillesse. S'adresser à M. Raoul Bonin, Tél: YU 6-5 020.

A VENDRE: Météor Convertible 59, en excellente condition. Bon prix. S'adresser à M. Marcel Quesnel, 411 B rue Victoria. Thurso.

FERME A VENDRE: Très grand terrain, environ 180 arpents. Une grande partie cultivable, et l'autre boisée. Maison très confortable et assez vaste, habitable les quatre saisons. Equipement de ferme en très bonne condition et pratiquement complet. Troupeau de 18 bêtes à cornes serait à vendre par la même occasion. Située à peine quatre milles de Papineauville, dans le rang de Cascades. S'adresser à: Victor Cléroux, 427-6642 à Papineauville en fin de semaine, ou sur semaine à Yu. 5-2211 à Thurso. (7-14-21-28)

Acheterais Haltere usagé: Marc Gagnon, Tél.: 428-4251 - Chénéville.

ON DEMANDE DEMANDEE. Une fille de table, avec expérience si possible, pour travailler au "NICHOUETTE BAR B.Q." à Thurso. S'adresser à Léo Morrisette, YU 5-2691, Thurso. i-a-c

A VENDRE: Magasin lingerie dames et enfants. Rue Principale, Montebello. Gros chiffre d'affaire. Bonne condition de paiement. S'adresser à : Tél.: 423-6931. (28-4-11-18)

A LOUER: Logis 4 appartements, situé sur la rue Ste-Julie à St-André-Avellin. Pour informations: S'adresser à: M. Philippe Charron, St-André-Avellin. Tél.: 67 (J.a.c.)

A VENDRE: Une repasseuse électrique en très bon état. Prix raisonnable. S'adresser à Tél.: 423-6943 Montebello. (28-4)

Fin la chute des cheveux, fini les pellicules, les démangeaisons et irritations du cuir chevelu grâce à LANEX, un nouveau traitement à la Lanoline. Satisfaction ou remboursement. \$1.95 le bocal. Chez: J. E. O. Caron, Montebello.

## HOTEL DU NORD

EUGENE LANTHIER, PROP

N.-D. de la PAIX

Tel.: 610-S-13



DANSE TOUS LES SAMEDIS SOIRS AVEC ORCHESTRE.



SALLE POUR TOUS GENRES DE RECEPTIONS.

CHAMBRE & PENSION

GRILL MODERNE



(15/11/'63)



## Sur la scène SPORTIVE



### Les "ECLAIRS" balaient tout en 3 parties d'affilées

(PAPINEAUVILLE) Les deux dynamiques équipes de Ballon-Balai qui après une saison bien remplie se disputaient la victoire finale, ont maintenant mis fin à leurs activités sur la glace et rangeront leurs ballons et balais jusqu'à l'automne 1963.

Les "Eclairs" de la Voirie, après avoir connu la pluie et le beau temps par les "Tonnerres" de Jean-Claude Paul, ont remporté les honneurs de la série finale de 3 dans 5, en trois parties d'affilées.

Cette équipe sous la direction de MM. Aldège Cloutier et Jos Malo, tous deux employés de la Voirie, s'était classée en première position de la saison régulière, ex-aequo avec l'équipe des "Tonnerres" qui avait elle aussi accumulé un total de 7 points.

Au cours de la saison régulière deux autres équipes, s'alignaient avec ces orageux finalistes, pour se disputer le formidable "TROPHEE MOLSON". Il s'agit du club de la Hand Chemical Industries, dirigé par le Pee-Wee du Hockey, Jean-Paul Coté, et le club de l'Hotel Monette, avec Gilles Monette comme gérant-instructeur. Ces deux dernières équipes furent peut-être moins chanceuses... puisqu'elles ne prirent pas place en finale, mais deux équipes de bons sportifs qui ont bataillées fermement et que nous reverrons, souhaitons-le, sur la patinoire de l'Aréna l'an prochain.

Sincères félicitations, à ce groupe d'amis qui tous ensemble se sont donné la main pour former des équipes de ballon-balai afin de se distraire au sein de leur p'tit patelin (Papineauville) cet hiver. Vous ne pouviez tous être gagnants, mais vous étiez des mordus et vous êtes allés jusqu'au bout. Espérant sincèrement pour vous, que ce bel esprit sportif et votre enthousiasme se communiquent d'avantage, au public de Papineauville la saison prochaine, afin qu'une certaine assistance se rende à l'Aréna à chacune de vos parties, pour vous encourager, je vous tire bien bas mon chapeau et espère qu'il y aura assez de monde autour des bandes l'hiver prochain, pour en remplir "un" (chapeau) à chacun de vos matchs.

### Les équipes de Ballon fêtent leur fin de saison



(PAPINEAUVILLE) Tel que prévu, la soirée de ballon-balai tenue à l'Hôtel Victoria de Papineauville, vendredi le 22 mars dernier fut un succès.

Le Trophée "O'KEEFE" que tous les équipes convoitaient et qui devait être remis à l'équipe gagnante de la série finale a été remporté par le club des "ECLAIRS" de la Voirie. La présentation du trophée fut faite à M. Jos Malo, gérant de l'équipe, par M. Léo Monette propriétaire de l'Hôtel Victoria.

Un deuxième trophée, don de la Brasserie Molson décerné au club qui terminait la saison régulière en première position a été remis aussi à l'équipe de la Voirie. M. Aldège Cloutier, entraîneur de l'équipe, a reçu le trophée pour son Club. Humour, musique, danses et chansons, vinrent tour à tour réjouir les gais lurons. Une chanson composée pour l'occasion par Mme Ernest Leblanc fut interprétée avec brio par son auteur et par Mme Mariette Coté. Cette dernière a la voix agréable, bien connue des citoyens de Papineauville, interpréta plusieurs chansons de son répertoire.

Les organisateurs de la soirée du ballon-balai, tiennent à remercier tous les amis qui ont assistés à cette soirée ou encore qui ont sus les encourager de toutes autres façons.

### Attention, Joueurs de Balle-Molle

D'ici quelques temps, St-André-Avellin aura un terrain de balle-molle éclairé par projecteurs, grâce à la coopération, des membres de l'Association des Loisirs. Une nouvelle ligue sera formée, et elle portera le nom de: ligue de balle-molle "Petite-Nation". Les équipes de Ripon, Chénéville, Notre-Dame-de-la-Paix, Namur, Papineauville, ainsi que St-André sont déjà inscrites, si vous désirez faire votre entrée dans cette ligue, vous n'avez qu'à communiquer avec: Richard Maheux, St-André TEL. 100 et Gilles Lanthier, St-André TEL. 73.

### Parties-de-Sucres



JEAN-CLAUDE CARRIERE  
DU "RANG ST CHARLES"  
A PAPINEAUVILLE

Vous invite à organiser vous-même d'innoubliables parties de sucres Ouvert tous les dimanches à partir de 11.00 a.m.

FAIRE RESERVATIONS AU NUMERO SUIVANT:

PAPINEAUVILLE : 427-6662

PRIX D'ADMISSION:

ADULTES \$1.50 ENFANTS .75

### NOUVEL ORCHESTRE



VENDREDI LE 29 MARS

SOIREE DE MI-CAREME  
BAL MASQUE

HOTEL  
LAFONTAINE  
THURSO



# Papineauville

## LUMBER CO. LTD.

Lumber and Building Materials  
Bois et Matériaux de Construction

427-6264 Papineauville, Que.

TUILES A PLANCHER - JASPE - BROADVEIN :9" X 9" .10 pièce

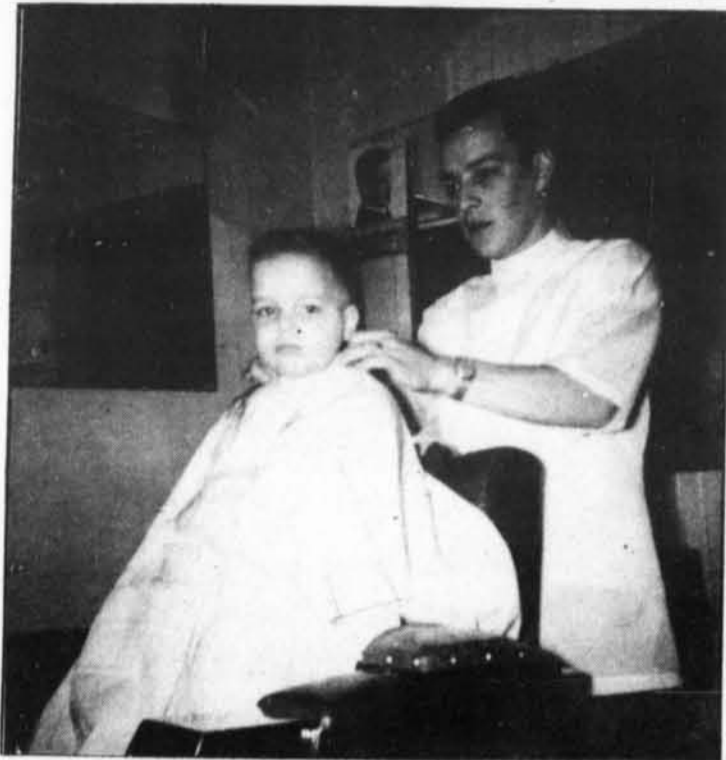


Photo de Mme Lucien Séguin, Ripon, P. Q.

## Ligue du Sacré-Coeur

Le comité régional des ligues du Sacré-Coeur de la région de Masson, se propose de visiter les ligues de la région aux dates ci-dessous. Le comité invite tous les dirigeants et ligueurs à assister à cette réunion dans leur paroisse respective.

A Perkins, le 31 mars à 2 heures p.m. - à Buckingham, le 7 avril à 7,30 heures p.m. - à Ste-Rose de Lima le 21 avril à 7,15 heures p.m. - à Val-des-Bois, le 28 avril à 2 heures p.m. - à Notre-Dame de la Salette, le 28 avril à 7 heures p.m. - à Thurso le 29 avril à 8 heures p.m. - à St-Sixte, le 5 mai à 2 heures p.m. - à Anger, le 5 mai à 8 heures p.m. et à Masson le 12 mai à 8 heures p.m.

## MARDI LE 2 AVRIL A ST-ANDRÉ-AVELLIN

Mardi le 2 avril, il y aura une partie de cartes à la salle de l'Ecole Normale, organisée, par l'Association Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc. Toutes les personnes qui auraient des prix à offrir sont les bienvenues. Tout le monde est invité à cette soirée.

**UN SIÈCLE DE SERVICE 1863-1963**



Sylvain, enfant de M. et Mme Paul Emile Clément de Papineauville.



Photo de Mme Roméo Legault, St-André-Avellin, P. Q.

## ARGENT A PRETER

PREMIERES ET DEUXIEMES HYPOTHEQUES

\$1,600.00 A \$100,000.00

Nous vous procurons l'argent nécessaire pour ACHETER - BATIR OU AMELIORER votre propriété ou commerce et pour consolider vos dettes.

Nous sommes fiers de pouvoir vous obtenir des prêts de **MUNICIPAL MORTGAGE CORP. LTD. ET SPIRO MORTGAGE CORP. LTD.**

### REFERENCES

Des clients satisfaits dans toutes les villes ou régions de la province de Québec.

Ecrivez ou téléphonez.

Il nous fera plaisir de vous rencontrer sans aucune obligation

Service rapide et confidentiel.

Prêts protégés par une assurance - vie.

**Lucien Lacroix Yu. 5-2020 Thurso Qué.**

## VOTRE MARCHAND D'HUILE TEXACO A LA PAGE

- Un additif mélangé à l'huile combustible.
- Qui prévient la corrosion du réservoir
- Qui garde le brûleur et le système propres
- Qui comprime les réparations et les frais
- Qui prévient la suie et la sauteur
- Qui comprime vos frais de chauffage



\* Qui veut dire ECONOMIE avec **TEXACO THERMO-CHIEF.** Service coordonné par radio dans la Vallée de la Petite Nation.

**LES PETROLES ST-ANDRE ENR.**

Aubry & Fils

66 J ou 66 W

Propane + Gasoline

**PARTOUT...TOUJOURS... FIEZ-VOUS A TEXACO**

## Meilleur Marché!

À PLAISANCE Chez:

MADAME FOREST "COUPON"

"EN FACE DE: L'HOTEL"

LA BIENVENUE A TOUS LES CLIENTS ...



## Tissus

COTON BLANC \$1.00 lb.

RATINE \$1.35 lb.

BEAUX TISSUS A LA VERGE

LAINAGE..... PRIX SPECIAL

TRICOT .....

ARNEL.....

Choix complet de : Tous les boutons et fils ...



VOUS POURREZ VOUS PROCURER TOUS LES BOUTONS ET LE FIL NECESSAIRES.

**MANOIR DU LAC SIMON CHENEVILLE**

Simon Raiche, prop.

CHAMBRES & PENSION ENDROIT TOURISTIQUE

GRILL MODERNE

ORCHESTRE & DANSE

**VENEZ VOUS AMUSER AU MANOIR DU LAC SIMON A CHAQUE FIN DE SEMAINE**

**Manoir du Lac Simon**



SIMON RAICHE PROP.

PROGRAMME - 4 SAISONS CHAMBRE & PENSION ORCHESTRA - SKI-DOO

SPECIALISTE EN RECEPTIONS DE TOUS GENRES

CATERERS - 500 PERSONS

**CHENEVILLE 428-9492**

# LE CRÉDIT SOCIAL: GRAVE ILLUSION



M. Jean Lesage,  
Premier Ministre de la Province

## PAS DE FORMULES MIRACULEUSES

"Dans l'intervalle, le Premier Ministre Jean Lesage s'en est pris, sans le nommer, au Crédit social, dans un discours prononcé à Matane, au cours de sa tournée de 500 milles en Gaspésie:

"... dans les questions de finance, il n'y a ni mystères, ni miracles: on n'imprime pas l'argent pour le plaisir de l'imprimer. Il faut le gagner."

(Dimanche-Matin  
du 15 juillet 1962).

## FAUX PRÉTEXTES ET MENSONGES

M. Jacques Flynn, sénateur conservateur-progressiste, parlant de la possibilité d'une alliance créditiste-conservatrice:

"Nous considérons de notre responsabilité de ne donner aucune chance à ce parti démagogique, de faux prétextes et de mensonges. Si les créditistes obtenaient un succès, ce serait un vrai désastre pour le pays."



M. Jacques Flynn,  
sénateur  
conservateur-  
progressiste

**Dans tous les milieux, des voix qui font autorité s'élèvent contre la dangereuse illusion, "la monumentale duperie" du Crédit social. Pensons-y-bien. L'avenir du Québec est en jeu.**



M. René Lévesque, Ministre des Ressources naturelles de la Province de Québec

## UTOPIE POLITIQUE, DIT RENÉ LÉVESQUE

"Le Ministre des Richesses naturelles s'est violemment élevé contre le Crédit social, qualifiant son programme "d'utopie politique" (...) M. Lévesque s'est directement porté à l'attaque des chefs créditistes québécois:

"Ou les leaders de ce parti déçoivent la population, ou ils ne se rendent pas compte de leurs contradictions."

a dit M. Lévesque.

"Plusieurs citoyens honnêtes risquent d'être des victimes d'une association politique d'extrême droite, plus puissante qu'avant, certes, mais dont il est difficile d'évaluer la force réelle.

"On veut faire croire au peuple que le crédit, l'argent et les dividendes sont le remède absolu, intarissable. N'est-ce pas là une tromperie que de promettre du travail à tout le monde du jour au lendemain?"

s'est écrié le ministre.

"Étudiez le mouvement créditiste de près, il est important de voter pour les hommes les plus compétents. Je ne me pose pas en expert, mais voici ce que je constate: les Créditistes parlent tellement fort qu'il est impossible de comprendre ce qu'ils disent..."

Texte d'un discours télévisé, juin 1962.



R.P. Bouvier, s.j.

## Le danger du Crédit social

"Le Crédit social, comme parti politique étant avant tout basé sur une théorie monétaire, c'est sur ce point qu'il convient de le juger tout d'abord.

"Il serait très dangereux, en effet, d'accorder son vote à cette formation politique en se laissant fasciner par des aspects qui peuvent nous paraître séduisants mais qui, pour le Crédit social lui-même, restent secondaires par rapport à sa théorie monétaire. ... Car si l'application du programme de base des créditistes devait plonger le pays dans un chaos financier, le Québec et les Canadiens français n'y échapperaient pas plus que les autres.

"Or, c'est la menace très réelle que ferait peser sur nous l'avènement d'un régime que dirigerait MM. Thompson et Caouette."

M. Vincent PRINCE,  
La Presse du 6 mars 1963

M. P. E. Trudeau, professeur de droit constitutionnel à l'Université de Montréal, diplômé du London School of Economics.

La grève de l'Amiante, Montréal 1956, p. 71:

"(...) Le créditisme combait ainsi un vacuüm idéologique chez des esprits plus férus de bonnes intentions que de science économique. (...)"

## UNE THÉORIE INSOUTENABLE

Le R.P. Bouvier, s.j., économiste bien connu, professeur à l'Université de Sherbrooke, vient de condamner la théorie monétaire du Crédit social. Dans un cours télévisé, au poste CHLT de Sherbrooke, il a démontré toute la fausseté des affirmations des créditistes et il a affirmé que l'application du créditisme conduirait à une dangereuse inflation.

L'ancien directeur du département des Relations industrielles de l'Université de Montréal déclare, en accord avec tous les économistes sérieux, que les consommateurs ne manquent pas de pouvoir d'achat pour absorber la production. Il prouve, chiffres à l'appui, l'incompétence de M. Caouette. Il montre en effet que les dépenses des consommateurs, des gouvernements et des entreprises sont égales à la production. Et il met le peuple en garde contre les idées fausses et néfastes du créditisme.

Le R.P. Bouvier explique clairement que les mesures monétaires proposées par le Crédit social, soit l'escompte et le dividende national, n'auraient pour effet que de fabriquer artificiellement des moyens d'achats, c'est-à-dire du crédit et des billets et non pas du pouvoir d'achat. La multiplication des moyens de paiement, sans augmentation parallèle de la production, c'est la porte ouverte à l'inflation galopante.

L'inflation, rappelle le réputé professeur à l'Université de Sherbrooke, c'est la hausse rapide des prix, alors que les salaires, eux, ne suivent pas. La monnaie se dévalue, perd peu à peu sa valeur et on a vu en Europe, au lendemain des deux dernières guerres, la misère noire qu'entraîne la hausse vertigineuse des prix. Ce sont les gagne-petit, ouvriers et collets blancs, qui en souffrent le plus: leurs maigres revenus fondent à vue d'oeil.

Un salaire de \$300 par mois, avec les créditistes, serait rapidement réduit à un pouvoir d'achat de \$100: il perdrait les deux-tiers de sa valeur.

Le R.P. Bouvier s'adressait au peuple du Québec. Il a jeté un cri d'alarme en affirmant que la théorie du Crédit social, propagée dans la Province par M. Caouette et les candidats créditistes, est illusoire, fausse et mène à une désastreuse inflation qui met en danger, non seulement nos revenus personnels, mais toute l'économie du pays.

## M. CAOUCETTE ENNEMI DES SYNDICATS OUVRIERS

"(...) M. Caouette aurait récemment affirmé qu'il était opposé à la retenue obligatoire des cotisations syndicales et même à l'exercice du droit de grève "Parce que la grève nuit à l'abondance des richesses." ... En vérité, les patrons exploitent et autres ennemis du syndicalisme ne parlent pas autrement!"

M. Gérard Pelletier, rédacteur en chef du quotidien La Presse, ancien directeur de l'organe ouvrier Le Travail, dans un éditorial en date du 22 août 1962 intitulé: Caouette et le syndicalisme.



MM. Jean Marchand, président du CSN, Gérard Picard, président de la Fédération de l'Imprimerie et Roger Provost, président de la FTQ.

## LA DÉMOCRATIE EN DANGER

Le président de la Fédération des Travailleurs du Québec, M. Roger Provost, a déclaré qu'il s'associe "d'emblée au président général de la Confédération Nationale, M. Jean Marchand, dans sa condamnation du Crédit social. Selon lui, ce mouvement et ses dirigeants mettent en péril non seulement le syndicalisme, mais la démocratie elle-même."

M. Roger PROVOST, président de la FTQ.

## LES ARGUMENTS D'HITLER

M. Adrien Plourde, président de la Fédération Nationale de la Métallurgie et président du Syndicat des employés de l'aluminium d'Arvida, s'élève contre les propos de Caouette sur les syndicats. M. Caouette avait expliqué qu'il s'opposait à la grève parce que celle-ci constitue un arrêt de la production et nuit à l'abondance des richesses.

"Fait étrange, dit M. Plourde, les motifs que vous invoquez sont les mêmes que ceux d'Hitler dans son discours au Reichstag, lorsqu'il prohiba le droit de grève des travailleurs allemands."

(Le Devoir du 4 septembre 1962)

## LA MORT DU SYNDICALISME

"Le Crédit social, c'est la mort du syndicalisme."  
M. Gérard PICARD,  
président de la Fédération de l'Imprimerie.



M. Adrien Plourde

## "NOUS CRÈVERONS DE FAIM"

Le sénateur Cyrille Vaillancourt, directeur-gérant de La Fédération de Québec des Unions régionales de Caisses populaires Desjardins, déclare dans le 30e Rapport annuel:

"En outre de la dévaluation de notre dollar, il y a des gens qui veulent l'augmentation de la circulation du papier monnaie. Ce qui manque dans notre économie, disent-ils, c'est le pouvoir d'achat du consommateur, et en mettant en circulation une couple de milliards de plus de papier monnaie les consommateurs vont avoir de l'argent, ils vont pouvoir acheter davantage et l'industrie va marcher. Ces gens oublient, cependant, que ce n'est pas le fait d'imprimer du papier monnaie qui donne de la valeur à cette monnaie, car le papier monnaie que l'on met en circulation est basé sur la valeur de production de la nation. Cette émission excessive de papier monnaie peut assurer temporairement un pouvoir d'achat fictif, mais ce pouvoir d'achat ne durera pas longtemps; et

ce qui va suivre, et sans tarder, c'est l'inflation des prix qui signifie la perte de la valeur du papier monnaie, la ruine des épargnes, qui mène au désastre;

à la fin, le papier monnaie ne vaudra plus rien, la production va tomber dans un marasme et l'économie se désorganisera complètement.

"Ce système a déjà été expérimenté par Law en France, au cours des années 1716 à 1721; ce fut le commencement



Le sén. Cyrille Vaillancourt

de la banqueroute de la France et le début de la Révolution française.

"La chose saute aux yeux: quand bien même on prendrait tout le papier qui sert à imprimer les journaux au Canada et qu'on l'utiliserait à faire des billets de banque, quelle valeur auraient ces billets? La monnaie ne prend pas sa valeur du papier sur lequel elle est imprimée; elle prend sa valeur de la production entière de la nation qu'elle représente en quelque sorte. Le papier monnaie n'est qu'un moyen d'échange, une unité de mesure qui doit être toujours la même. Si on imprime beaucoup de papier monnaie et que, d'autre part, la production n'augmente pas, il y aura une inflation des prix qui entraîne la dépréciation de la monnaie, et nous crèverons de faim même avec du papier monnaie plein les mains."

## "UNE MONUMENTALE DUPERIE"

"(...) Nous sommes à la veille d'une monumentale duperie. Une duperie où d'ailleurs les dupes sont les premiers dupés. En effet, un parti qui est pour les gros, et même pour les très gros, et qui le proclame, va chercher son état-major et ses troupes chez les petites gens. Quel est le thème majeur de M. Thompson? Free enterprise, free enterprise, free enterprise. (...)"

"Avec M. Thompson on a le sentiment que l'horloge recule. (...) Vous en doutez? Voici deux exemples.

"Le Crédit social veut démanteler les grandes régies d'Etat: Air Canada, Office National du Film, Radio-Canada. Croyez-vous que ce soit pour confier leurs activités à des coopératives? Mais non; par hypothèse, les compagnies privées qui se construisent à même les dépouilles des régies sont des compagnies géantes. Cette perspective exalte-t-elle nos amis de Jonquières ou de Beauceville?"

"Second exemple. Le Crédit social s'oppose à toute forme étatique ou semi-étatique d'assurance-santé. Il suggère à ceux qui en ont les moyens de s'inscrire à des compagnies d'assurance, ce qui est très défendable. Mais ce qui ne l'est plus, c'est la politique conçue par les autres: l'Etat donnera aux économiquement faibles de quoi payer leurs primes aux mêmes compagnies d'assurance. Ainsi l'Etat va-t-il gonfler les profits des mastodontes de l'assurance.

"Dans les deux cas, le simple citoyen va se trouver devant une nouvelle sorte de fonctionnaire: le fonctionnaire de la grosse entreprise privée (...)"

"Aussi croyons-nous que le Crédit social est le seul des quatre partis en présence contre lequel il faut donner un vote de principe."

M. André LAURENDEAU, Le Devoir du 13 juin 1962.



M. André Laurendeau  
directeur du Devoir.

## Négation des droits des humbles



Jean Marchand, président du CSN

"(...) Un parti politique qui se prononce ouvertement contre l'idée même de la planification économique, sous prétexte de sauvegarder la liberté, ne songe qu'à la liberté des grands employeurs et des grands financiers et cette liberté est la négation même, dans l'état actuel des choses, des droits des petits et des humbles à un salaire convenable, à la sécurité de l'emploi, à la santé, etc. (...)"

M. Jean Marchand,  
président du CSN

## "Démagogie, positions rétrogrades"

"On a vu le danger (la montée créditiste) mais trop tard. Car, je n'en démords pas, il s'agit d'un danger. Le succès du Crédit social ne saurait faire oublier sa démagogie, ses théories simplistes, ses positions rétrogrades en matière d'entreprises, de relations industrielles et de planification économique. Un succès électoral ne change en rien les erreurs d'un parti..."

Gérard PELLETIER,  
La Presse du 20 juin, 1962,

LE PARTI LIBÉRAL DU CANADA

Votons GASTON CLERMONT, candidat LIBÉRAL dans Labelle



VOTRE DEPOSITAIRE DES PRODUITS:  
 CHEVROLET. OLDSMOBILE, CORVAIR ENVOY ET CHEVY 11 VOUS INVITE A VISITER LEUR MAGNIFIQUE CHOIX  
 DE VOITURES NEUVES ET USAGEES.  
 TELEPHONE : 423-6224 **KAVANAGH AUTOMOBILE ENRG.** MONTEBELLO. QUE.

## TERRAIN DE JEUX A RIPON

Malgré que dans le domaine scolaire on semble perdre du terrain au sujet de l'annexion de la municipalité de St-Sixte à nos écoles, le contraire se produit pour le comité des loisirs qui semble avancer tranquillement et sûrement. En effet la structure de l'organisme y a été renforcée en augmentant le nombre des directeurs sous la présidence de M. Fernand Lauzon, responsable de plusieurs autres organisations. Le secrétariat et la finance sont confiés à M. Gilles Faubert qui était; d'ailleurs trésorier et secrétaire de l'ancien bureau de direction du comité des loisirs.

Après l'incorporation du comité des loisirs de Ripon, ils ont acheté un immense terrain à de très bonnes conditions.

Dans une municipalité comme la nôtre il est essentiel d'avoir son propre terrain pour les loisirs. Lorsque l'on parle de loisirs, on est trop porté à penser

aux jeunes, et bien non, les plus âgés auront eux aussi leur coin qui les intéressera sûrement soit par des jeux de croquet, de fer à cheval et autres.

Vous pouvez constater le travail qu'il y aura à faire: aplanissement du terrain, clôture, électricité, embellissement du terrain par la plantation d'arbres etc., Avant de pouvoir s'en servir.

Ce terrain de jeux sera notre, donc le travail devra être fait par nous tous. Ce n'est pas seulement l'affaire des Lauzon, des Faubert ou des autres directeurs, nous allons tous y passer puisqu'à tous les deux ans, le comité change ses directeurs. La population entière doit travailler dans une ambiance de collaboration. Chacun doit prendre ses responsabilités pour mener à bien ce projet de grande envergure.

Raymond Clouston.

## LA LIGUE DE QUILLES DES CANADIENNES, DE THURSO

SEMAINE DU 18 mars 1963

A Date

C. Dupuis	123
Y. Leduc	115
R. Proulx	111
C. Leduc	109
M. Smith	109
M. Shatwell	107
E. Lavallée	106
G. Bonneau	104
A. Sabourin	104
C. Lacroix	102
Y. Godin	101
C. Mathurin	101
J. Michaud	101
J. Gingras	101
C. Bergeron	97
A. Levert	96
D. Gibeault	95
L. Lefevre	95
A. Ashby	94
B. Clermont	94
D. Morrissette	93
J. Perrier	91
A. Leduc	90
A. Tobillard	89
R. Campeau	88
R. Legresley	87
A. Lacombe	87
J. Laramée	86
H. Deslille	85
D. Blais	77
M. Deslauriers	76
F. Céré	75
J. Ducharme	73
M. Denis	72
R. Proulx	69
L. Frappier	58

Pour la Semaine

P. H. S. Y. Leduc	147
P. H. T. Y. Leduc	398

Pour la Saison

P. H. S. M. Smith	186
P. H. T. Y. Leduc	461

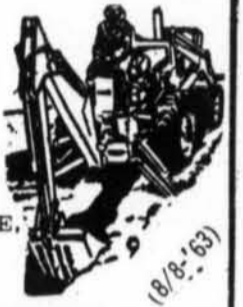
## DUMOUCHEL ET FILS

ST-SIXTE Tél.: 612-R-23

SERVICE - CREUSAGE - EAU - CAVE - EGOUT.

ATTENTION CULTIVATEURS

"BACO" OCTROYE SUR CHENILLES  
 EGOUTEMENT DE TERRAIN, DRAINAGE,  
 CREUSAGE DE PETITS RUISSEAUX,  
 NIVELLEMENT DE TERRAIN.



MEMO AUX PERSONNE AVER-TIES!

Est-ce que votre programme d'assurance est à date avec vos progrès financier? - Prenez avantage d'une revision gratuite de votre programme Voyez:

**ANDRE PREVOST**

TEL.: YU. 6-2995

BUCKINGHAM, QUE.

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY

Assurance-vie - Assurance groupe - Annuités - Plan de pension - Assurance - accident-maladie

## L'orchestre de Grand Renom

**FAIRLANES**

TWIST-ROCK

LIMBO-CARRE



ven. sam. et dim.

## Hotel Union Thurso

CONCOURS DE LIMBO ET DE TWIST

TOUS LES VENDREDIS SOIRS

## Au Bowling Maheux

### POSITION DES EQUIPES

#### Equipe du lundi

<b>HOMMES</b>	
Marcel Lacoste	105
J.-P. Valois	104
Robert Blais	77
Joseph Dinel	66

<b>FEMMES</b>	
Liette Campeau	106
Irène Dinel	94
F. Charron	82
Lacille Villeneuve	70

#### Equipes du mardi

##### HOMMES

Léonide Louisse	120
Joseph Levert	115
G. Gollain	100
Ocatve Bisson	86
Gilles Fournel	85
Gilles Tassé	70
Ubalde Deschambault	84
Poule D'Or (Tonnerre)	44

#### Equipes mixtes du Vendredi

Jean-Denis Charron	64
Gilles Fournel	44
Richard Maheux	26
Jean Bissonnette	8

## LOUIS-JOSEPH BLAIS

VENDEUR DE MACHINERIE AGRICOLE, NEUVE ET USAGÉE.

REPRESENTANT-FORANO, DAVID BROWN

Equipement pour camion et tracteur.

tél. région 613 427-6967

Papineauville, Qué.



Epandeurs 145 et 125 ml. à p.d.f.  
 Le tablier de l'épandeur opère indépendamment.



Chargeurs hydrauliques—ultra robustes—fort pratiques—s'adaptent sur la plupart des tracteurs de ferme, modèles "standard" ou "utilité".

**GARAGE R.DUPOIS & FILS LIMITEE**

**MONTEBELLO, P.Q. TEL.423-6357**

VOUS PRESENTE LA NOUVELLE

**VALIANT 1963**



**LA TECHNIQUE D'AVANT-GARDE**  
VOUS APORTE LA NOUVELLE GARANTIE

**5 ANS - 50,000 MILLES !**

Une grande première dans l'industrie. Grâce à la technique d'avant-garde, Valiant en '63 vous garantit les pièces principales du moteur et de la chaîne de transmission, pour 5 ans ou 50,000 milles.

Cette nouvelle garantie vous libère des comptes de réparations majeures auxquelles la plupart des propriétaires de voitures d'autres marques doivent faire face.

Seuls, une technique mécanique hors-pair, des expériences consciencieuses, de la production de précision, ainsi qu'un contrôle absolu de la qualité ont pu donner naissance à un produit pouvant vous offrir de telles garanties. Vous pouvez toujours acheter Dodge... en toute confiance!

## A Papineauville, ça paye de prendre de gros poissons

Trois hommes souriants nous démontrent sur cette photo, comment s'est terminé le dernier grand concours de pêche de l'Hôtel Victoria. Nous reconnaissons à gauche, M. Aurélien Séguin de Papineauville recevant le trophée Labatt des mains de son représentant M. Roger Desforges, pour sa magnifique prise d'un brochet de 12 lb 3/4. Au centre, M. Léo Monette organisateur du concours et propriétaire de l'Hôtel Victoria.



Cette deuxième photo nous permet de constater comment Rolland Groulx, employé de Papineauville Lumber, a été récompensé lui aussi pour sa pêche. Un brochet de 10 lb lui mérite le trophée Molson. M. Groulx reçoit le trophée des mains de Léo Monette de l'hôtel Victoria. Pour tous les intéressés un concours semblable, suit actuellement son cours, ne tardez pas à vous y enrégistrer.



**BOWLING MAHEUX**

**ST-ANDRE-AVELLIN**

**Pierre Duquette & Emile Fournel, Props**

**Collège Bourget, Rigaud**

**Examens d'admission**

**1963**

**8e classique — 9e scientifique**

**AVANT-MIDI — à 9 heures et demie**

**AVRIL 13, samedi**

**AVRIL 15, lundi**

**AVRIL 27, samedi**

**MAI 4, samedi**

**APRES-MIDI — à 2 heures précises**

**MAI 25, samedi**

**MAI 26, dimanche**

En tout autre temps, il faut prendre rendez-vous.

Durée des examens : 3 heures.

Frais des examens : \$2.00.

En se présentant au collège pour l'examen, les élèves apporteront une attestation officielle (bulletin) de leurs plus récents résultats scolaires.

Pour toute demande de renseignements :

s'adresser par écrit au ...

**BUREAU DES ADMISSIONS**

**Collège Bourget**

**Rigaud**

ou téléphoner au Père Préfet des études, 238-5785

**HOTEL PETITE NATION**

**ST-ANDRE AVELLIN.**

**Tél.: 37**

**RAY. LABROSSE**

**PROPS.**

**GUY CHARLEBOIS**

**CHAMBRES ET PENSION - ENDROIT IDEAL  
POUR TOURISTES. GRILL - DANSE -  
ORCHESTRE - SALLE DE BANQUET POUR  
RECEPTION.**

**LICENSE AU COMPLET**



**CHAQUE SAMEDI**

**SOIREE DANSANTE**

**ET CONCOURS AVEC**

**L'ORCHESTRE DES**

**BE BOP BOYS**

**(6/12/'63)**